## IMMIGRATION FILE

STATEMENT OF DULY DISCHARGED CHINESE PERSON ABOUT TO DEPART FROM THE UNITED STATES WITH THE INTENTION OF RETURNING THERETO.

Made in compliance with the treaty between the United States and China, concluded and signed March 17th,1894, ratified December 7th,1894, and proclaimed by the President of the United States December 8th,1894, and the act of Congress entitled "An Act to prohibit the coming into, and to regulate the residence within the United States, its Territories, and all "territory under its jurisdiction, and the District of Columbia, of Chinese "persons and persons of chinese descent", approved April 29th,1902, and the Rules and Regulations of the Secretary of the Treasury in conformity therewith. with.

The second state and the secon



water outs must be a character of the party of the state of the state

I HEREBY DEGLARE That I am a Chinese Laborer, and present herewith "Certificate of Trial and Discharge" issued at Buffalo, New York, on the thirtieth day of October, 1809, by Delworth M. Silver, Esq., United States Jon-missioner for the Northern District of New York.

HEREUNTO ATTACHED IS A TRUE LINENESS OF ME AND MY DESCRIPTION IS AS FOLLOWS:-

William Joe.

Wi

OCCUPATION: - Laundryman.

HEIGHT: To Five Rest, One and One Half In.

EYES: - Brown. COMPLEXION: - Olive.

MARKS: - Several Pits each side of Nose, on

Chin and Cheeks.

I CLAIM TO POSSESS THE PROPERTY AND DEBTS DESURIBED BELOW:

DEBIS:

Payable by one NG JOCK WON, Proprietor of "Sing Yick"Store of No. 313 Clark street (Basement) in the City of Chicago, Illinois, for Money Loaned, the sum of Five Hundred Dollars (\$500.00).

Payable by one NG YIP CHOP, Laundryman, of No. 5217 Halsted street, Chicago, Illinois, for Share in the "Charlie Sing" Laundry, there, the sum of Six Hundred Dollars (3600.00).

Said debts aggregate, and are worth, reasonably and at least, One Thousand Dollars (\$1000.00). The same are unsettled and unascertained, and are not covered by promissory note or notes, or other evidence of ascertained liability

I HERESY AGREE That the said property and debts shall not be diverted, transferred, assigned or collected during my absence from the United States.

I intend to depart from the United States at the port of Section Laborate

I intend to depart from the United States at the port of Seattle Weeking ton, one month from the date hereof, or as soon hereafter as I may, and to return into the United States at the same port of Seattle, Washington, within one year thereafter.

wherefore, I respectfully request a Certificate of my right to return to the United States. Dated, at Chicago, Illinois, U.S.A. November 2, A.D., 1907. 政四早

Subscribed and sworn to, by the above-named GHIN SHONG JOE, at the City of Chicago, in the County of Cook and State of Illinois, this 2 day of November, A.D., Nineteen Hundred Seven, before me.

Chinese and Immigrant Inspector.

No. 621.

522/ Commercial Nat'l. Bk. Bldg. CHICAGO July 9th, 1908.

CHIN SHONG JOE,

11

Examining Inspector. : L. T. Plummer, J.G.C.Longchllon, Interpreter.

Lab. returning. Stenographer. : W. B. Calkins,

Witness, NG JOCK WON, sworn by Inspector Plummer, testified: (In English)

Q A What is your name?

Ng Jock Won.

What is your business?

A Merchant, 313 So. Clark St.

Do you know him? AShowing photograph of applicant)

Yes, it is Chin Seong Joe.

How much money do you owe him now? \$500.00.

Is the debt just the same as before?

Yes.

Have you sent him any money since he has been in China? No. Business has been poor and I have no money.

When are you going to pay him?
May be after he comes back I will pay him. I do not know yet I have no got the money now.

Have you understood my questions?

Yes.

Witness signed his testimony in Chinese.

(Signed) Ng Jock Won Witness. (Signed) L. T. Plummer, Inspector.

522, Commercial Nat'l Bk. Bldg. CHICAGO

July 13th, 1908.

Witness.

Witness, NG YIP CHOP, sworm by Inspector Plummer testified:

What is your name?

A Ng Yip Chop.

What is your business?

A Laundryman.

Do you know this man? (Showing photograph of applicant)

Yes. It is Dain Seong Joe.

Do you owe him any money? Yes. I owe him \$600.00.

Do you still own that same interest in the "Charley Sing" laundry on Halsted St.?

When will you pay this \$600.00?

After he comes back. If I have it, I will pay him.

Have you paid him any money since he has been in China?

Have you understood the interpreter?

Yes.

Witness signed his testimony in English.

Mg Yip Chop, (Signed) J.G.C.Longchallon, Interpreter. (Signed)

(Signed) L. T. Plummer, Inspector.

## Department of Commerce and Labor

IMMIGRATION

OHIOPOO OF CHINESE INSECTION REALISM OF CHINESE INSECTION OF CHINESE INSECTION OF CHINESE INSECTION OF CHINESE INTERPRETATION OF CHINESE INTERPRETATION CHARGE,

Portal, N. D.

Office of Chinese Inspector in Charge Chicago, ILL. December 11, 1907.

Sir:

I hand you herewith papers in the case of Chin Seong Joe, applicant for a laborer's return certificate. This man is not registered, but presented, in place of all certificate of registration, a certified copy of his discharge before U. S. Commissioner Dilworth M. Silver, in Buffalo, N.Y., October 30,1899. The descriptive statement is accurate and the photograph a good likeness.

This man bases his right to a return certificate upon the fact that two Chinamen owe him debts aggregating more than \$1,000.

When this claim I have examined applicant and his two debtors, Ung Jock Won and Ung Yip Chop, and enclose transcript of the notes taken. As to the debt of Ung Yip Chop, will say that the wife of the landlord at 5217 South Halsted Street, recognized the photograph of applicant and states that he has owned the laundry there for two or three years, has paid the rent, and run everything about it. There is no evidence to corroborate the statement of Eng Jock Won, the other debtor, but from my examination I am of opinion that applicant has complied with the law and is entitled to the certificate which he requests.

I will hand one copy of his papers to applicant, with instruc-

--2--

tions to present it to you upon his departure through your port.

Respectfully,

(Signed) L. T. Plummer.

OFFICE OF CHINESE INSPECTOR IN CHARGE CHICAGO, ILL.

December 11,1907.

No. of Inchosures

313 So. Clark St., City.

Sir:

I hand you herewith copy of your application for a laborer's return certificate, and will instruct you to present the same to the Inspector in Charge at Portal, N. D., upon your departure through that port.

Respectfully,

(Signed) L. T. Flummer.

Chinese Inspector in Charge

Enc.

CHICAGO, ILL., November 7, 1907.

Case of

: L.T.Plummer,

Examining Inspector,

CHIN SEONG JOE, : J.G.C.Longchallon, Interpreter.

Lab. Dep.

Applicant, CHIN SEONG JOE, sworn by Inspector Plummer, testified:

What is your name?

A Chin See Joe. ? A Laundryman. What is your business?

Do you own a laundry? A No, I sold it.
When did you sell it? A 6th or 7th month, this year.

A 5217 Halsted Street. Where was it?

Who did you sell it to? A To Ng Yip Chop.

A. Yes, he gave me \$400; he paid me Did he pay you cash? \$400, and he owes me \$600 balance.

I sold it for \$1,000. How much did you sell it for? A

How big a laundry was it; how many men work in it? Α

Besides yourself, or altogether? A Altogether three. How long did you own it? A A little over a year.

Did you buy it or open it? A I bought it.

What did you pay for it? A \$900.

Did Ng Yip Chop give you any note for this money? A No.
How long have you known Ng Yip Chop? A A little over two years.
Can you take that laundry back if he does not pay you the balance on it? A Yes, if when I come back he hasn't got it to pay me I due on it? will take the laundry.

Q Was that the understanding between you? Yes.

How did was the debt of Ng Jock Won incurred? This year, A 10th day, 7th month, he borrowed \$500 from me. He borrowed the money to put in a Chinese grocery store. The store was at 313 So. Clark St. The loan took place at the store. in the basement.

Q How long have you known him? A I know him altogether 5 or 6 years.

A

Q How much money did he put into that store, do you know? No, I do not.

Q Do you know whether he put in the \$500 he borrowed of you? A Yes, he put it in. Q Why didn't he have any money of his own? He had some, which A

was not enough, and he borrowed this amount from me to make up . Q How much of an interest was did he buy in that store do you know?

A No I do not know how much is his interest.

Did he give you any note for the money?

What security have you for that loan? A No security.

- Where did you earn this money? A I got it from the Loan Association.
- Q Why would you borrow from the Loan Association to lend money to another man, wheh you knew you were going to China and would need all of the money you could get? A At the time I lent him the money I was not thinking of going back, but now I have made up my mind to go
- Q Are both these honest debts, or have you made them up so that you can go to China? A Yes, it is true, it is not false.

Who is your landlord in that laundry? A I dont remember his

name; American names are very difficult for me to remember.

Q Does he know you? A Yes, because I hired the store from him.

Q Do you pay the rent? A Yes, sometimes I paid it and sometimes

somebody else. If I am not in the laundry somebody else will be. Q Do you pay it the greater part of the time, or did somebody else I do not know how often, but whenever I go out I pat pay him?

the money aside for him. Sometimes when it is overdue, and he does not come I take it to him, and sometimes his wife will come. I generally mapay about 8 or 9 times a year, myself.

Q Have you understood the Interpreter?

A Yes.

(Witness signed his testimony in Chinese)

(Signed) J.G.C.Longchallon, Interpreter, (Signed) L.T.Plummer, Inspector.

CHICAGO, ILL., November 7,1907.

Case of CHIN SEONG JOE,

: L.T.Plummer, : J.G.C.Longchallon,

Examining Inspector, Interpreter.

Lab. Dep.

Witness, NG POY, sworn by Inspector Plummer, testified:

Q What is your name? A Ng Poy and Ng Jock Won. Ng Jock Won is my married name.

Q What is your business? A Merchant at Sing Yick, 313 So. Clark

St.

Do you know that man (showing photo of applicant)? A Yes, Ng Q. See Joe.

Long time, a good many years. How long have you known him? A

Are you any relation to him? A No.

Q Tell me why you owe him so much money? A I borro to put into that store, as I didn't have enough of my own. I borrowed the money

\$2,000, Chinese money.

Q How much did you borrow, \$500? A Yes.
Q How much did you put into the store? A \$2,000, Chinese mone
Q Is this \$500 Chinese money? A American money.
Q When did you borrow this money? A This year, 7th month, 10th

day.

Q Why did you borrow it at that time; you have been in that place there for some little time before that? A I borrowed the money because I wanted to send some to China and to put some into the store, and I didn't have enough, so I borrowed from him, as we are good friends.

Q Why did you want to put money into the store at that time; you

had been a partner before that, hadn't you? A I borrowed for my

own use, not to put into the store.

Q I thought you said you borrowed to put into the store? A I have overdrawn my account at the store, and I wanted some money for my own use, so I borrowed this amount to put back into the store, and use some for myself.

Q Why have you overdrawn your account? I borrowed the money A

from the store to send to China to build a house.

Q How much did you send to China to build a house? A I sent \$500 Chinese money at that time, and the balance I kept for my self for my personal use.

Q Is this an honest debt or have you made it up so that this man can

go to China? A It is true.

Q Have you understood the Interpreter? A Yes.

(Signed) Ing Poy, J.G.C.Longchallon, (Signed) (Signed) L.T.Plummer,

Witness, Interpreter. Inspector.

Witness, NG YIP CHOP, sworn by Inspector Plummer, testified:

Ng Yip Chop. Q What is your name? A

Are you registered? A No.

> (He produces copy of discharge of Ng Yon Kee, September 29,1905, by Edward C. Chapin, U.S. Commissioner, Lansing, Mich.)

What is your business? A Laundryman.

Do you own a laundry at the present time? A Yes.

Where is it? A 5217 Halsted Street.

How long have you owned it? A A little over three months.

Do you know that man (showing photo of applicant) A Yes, he is See Joe.

How long have you known him? A Two years.

How long have you been working in that laundry? A I have been there 3 or 4 months; I never worked there before.

Q Didn't you work in that laundry before you bought it? A No.

Q Who did you buy it of? A Chin See Joe.

Q How much did you pay him for it? A \$1,000. Q Chinese or American money? A American money. Q Did you pay him cash? A I paid him \$400 cash.

Did you give him any note for the balance? A No.

When he comes back from China, will he come back in that laundry? A When he comes back I will pay him the money, and if he does not come back I will send the money to him.

Q Suppose you cannot pay him when he comes back, will he come back

into the laundry and take it back? A Yes.

Q That was the understanding at the time that you bought it? A Yes.

How much rent do you pay? A \$15. How many men employed? A Three.

Q How much business do you do a week? A From \$70 to \$90, a week.

Q Did Chin See Joe own the whole of that laundry at the time you bought it, or only part of it? A Yes, it was all his own. I took it over for \$1,000; I paid \$400 and owe \$600.

Q Do you think you will be able to pay him when he comes back?

A Yes, when he comes back I will pay him.

Q Have you understood the Interpreter? A Yes.

(Witness signed his name in Chinese)

(Signed) J.G.C.Longchallon, Interpreter, (Signed) L.T.Plummer, Inspector.

November 19,1907.

Commissioner-General of Immigration,

Department of Commerce & Labor,

Washington, D. C.

Sir:

On November 2nd a Chinaman by the name of Chin Seong Joe made an application to me for a laborer's return certificate. Instead of presenting a certificate of residence, the applicant presented the enclosed paper, being a copy of the judgment entered in the case of United States vs. Chin Seong Joe at Buffalo, N.Y., October 30,1899 by U.S.Commissioner Dilworth M. Silver. I forwarded this paper to the Inspector in Charge at Buffalo, asking him to compare it with the record of Commissioner Silver, and I enclose copy of his letter in reply. From this letter it would seem that Chin Seong Joe was discharged in order to take part in an exposition at Philadelphia, but there is no mention made of this in the record, nor is there any record evidence of that fact, the record stating that the defendant "is lawfully in the United States and has a right to be and remain in the United States."

As I am not entirely clear what the rights of this applicant are at the present time, I am forwarding this paper to the Bureau to inquire whether or not it would regard this discharge paper as suffication for the purposes of this application Respectfully.

(Signed) L. T. Plummer. Chinese Inspector in Charge

Enc.

Department of Commerce and Labor IMMIGRATION SERVICE OFFICE OF CHINESE INSPECTOR IN CHARGE BLACK ROCK CUSTOM-HOUSE

No. 230-C.

November I3, 1907.

BUFFALO, N. Y.

Mr. Lorenzo T. Plummer,

Chinese Inspector in Charge,

Chicago, Ill.

Sir:

Upon receipt of your letter of the 4th instant, with which was transmitted, for verification, paper of discharge issued to CHIN SEONG JOE by former U. S. Commissioner Silver, the matter was referred to Inspector Archibald for investigation. His report follows:

"It would seem that the genuineness of this paper can hardly be doubted. Ex-Commissioner Silver, when questioned by me, referred to his docket which showed record of a Chinaman of the above name, who was arrested in Buffalo on October 23, I899, by Wm. Love, Sustoms Inspector. Hearing in the case was adjourned and the

final discharge was granted October 30, 1899.

Mr. Love does not recall this particular face nor name, but is positive that he is one of two Chinamen arrested by him in the Erie depot on the morning of October 23, I899, en route to Chicago. He remembers that one of the two Chinamen was a very young fellow as the original of this photograph evidently was. It developed at the hearing that these two Chinamen had been admitted to the United States for the purpose of working under a concessionare at the Philadelphia Exposition held that year and were to return to China at the close of the exposition.

John Johnson, former Chinese inspector at Philadelphia, attended the hearing to identify defendants, also a Mr. Galler, a Special Agent of the Treasury Department at that time. The one who held the concession at the exposition was also present. Both of these officers have since died. Mr. Love's recollection is that both Chinamen were discharged, the understanding being that they be returned to the exhibition and returned to China at the close of

same.

Mr. Silver's docket shows another Chinaman arrested on the same day, the witnesses being the same in this case and the de-

L.T.P. -- 2.

fendant was discharged on the same date, October 30, 1899. This Chinaman's name was Chin Sue Yen.Mr. Silver states that he has a vague recollection of the facts related and says that the seal and

signature on this paper are his.

Mr. Frank C. Ferguson, attorney for the Chinamen, does not remember the faces or names of the Chinamen but does recall the general circumstances of the witnesses, etc. the officers coming here from Philadelphia to testify. His partner states that this discharge paper was written on paper such as was used by the firm at the that time and that the work looks like that done by their typewriter. Mr. Donald C. Bain, Assistant District Attorney, who represented the Government, has no recollection os this case nor incidents connected therewith. The discharge, however, states that this Chinaman had a right to be and remain in the United States".

All of which is respectfully submitted, and the paper

returned.

Respectfully,

Inspector in Charge.

## Department of Commerce and Zahor

OFFICE OF INSPECTOR IN CHARGE PORTAL, N. DAK.

July 16, 1903.

L. T. Plummer.

Chinese Inspector in Charge,

Chicago, Jll.

Sir:

I beg leave to acknowledge receipt of your letter No.621, dated July 13th, together with all papers in the case of CHIN SEONG JOE, returning laborer of your city. He has been notified, this date, of your favorable report.

Hespectfully,

Acting Chinese Inspector in Charge.

RECEIVED
JUL 18 1908
Chinese Inspector,
CHICAGO, ILLINOIS.